

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 3 (1940)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Aus den Sektionen = Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## B. Kursteilnehmer, die den eidg. Führerausweis erhielten:

- \*\*Brupacher Hugo, Oberstammheim.
- \*\*Egloff Karl, bei Hrn. Nägeli, Urdorf (Zürich).
- \*\*Fischer Alfred jun., Rümikon (Aarg.).
- \*\*Frey Emil, Gaissen, Stäfa.
- \*\*Gerster Anton, Wahligen b. Rothenburg (Luzern).
- \*\*Greminger Ernst, Kundelfingerhof, Schlatt (Thurg.).
- \*\*Haag Alfons, Engishofen, Thurgau.
- \*\*Hess Ernst, Loren, Dürnten (Zch.).
- \*\*Keller Paul, Kasteln, Oberflachs (Aarg.)
- \*\*Landolt Robert, Klein-Andelfingen.
- \*\*Peter Walter, Birsfelden, Prattelnstr. 3.
- \*\*Rutschi Hermann, Eggen, Kaltacker b. Burgdorf.
- \*\*Sonderegger Jakob, Jägertal, Flawil (St. G.).
- \*\*Spahn Hans, im Fondli, Spreitenbach, Post Dietikon.
- \*\*Weilenmann Hermann, Marthalen (Zch.).
- \*\*Zysset Hans, Langeten Kirchdorf (Bern).

Die mit \*\* bezeichneten Kursteilnehmer suchen eine Stelle als Traktorführer. Sie sind jedoch bereit, neben

den Fahr-Arbeiten auch andere einschlägige Arbeiten zu verrichten und empfehlen sich evtl. Arbeitsgebern bestens.

Zum Schluss soll hiemit von seiten des Verbandes besonders den Traktorlieferanten für die Stellung ihrer Traktoren der beste Dank ausgesprochen werden. Durch tatkräftige gegenseitige Unterstützungen wird auch in Zukunft auf dem Gebiete des Kurswesens zur Förderung der Motorkultur viel erreicht werden können, und werden wir uns im geeigneten Momente derjenigen Firmen gerne erinnern, die die Bestrebungen des Verbandes der Traktorbesitzer in sehr verdankenswerter Art und Weise fördern halfen. Neben allen am Kurse Beteiligten, sowohl den Kursorganen, als auch den Kursteilnehmern, soll aber auch der Verwaltung der Gutsbetriebe Hard und Juchhof und dem Landwirtschafts-Amt der Stadt Zürich der beste Dank gezollt werden.

Schweiz. Traktorverband,  
Techn. Dienst: H. Beglinger.

## AUS DEN SEKTIONEN NOUVELLES DES SECTIONS

### Basel

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, 23. November 1940, nachmittags 2.15 Uhr, im Restaurant Zur Post, Basel (beim Bahnhof SBB).

#### T r a k t a n d e n :

1. Bericht über die Abgeordneten-Versammlung in Olten.
2. Referat von Herrn H. Beglinger, Leiter des Techn. Dienstes, über:
  - a) Situation im Ersatzteilwesen;
  - b) Ersatz-Brennstoff-Anwendung.
  - c) Traktor-Reparaturen.Anschliessend Diskussion.
3. Kurswesen.
4. Diverses.

Alle Traktorbesitzer, auch Nichtmitglieder, sind zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Der Vorstand der Sektion beider Basel hat nach längerem Stillschweigen, teils bedingt durch den Aktivdienst, teils durch die landwirtschaftlichen Sommerarbeiten, seine Arbeit wieder aufgenommen. Er hat in seiner Sitzung vom 24. Oktober a. c. eine Reihe von Fragen behandelt, welche im kommenden Winter zur Ausführung gelangen sollen. Als erstes soll die übliche ausserordentliche Herbst-Generalversammlung abgehalten werden. Hr. H. Beglinger, Leiter des Techn. Dienstes des STV, hat zu diesem Anlass für ein Referat über aktuelle Fragen, welche für jeden Traktorbesitzer von grosser Bedeutung sind, gewonnen werden können. Darum appelliert der Vorstand an alle Mitglieder, an der Versammlung teilzunehmen und weitere Traktorbesitzer mitzubringen.

Wir danken allen Mitgliedern, welche die Nachnahme für den Jahresbeitrag pro 1940 prompt eingelöst haben. Leider sind eine kleine Anzahl dieser Nachnahmen zurückgekommen. Wir bitten diese Mitglieder, uns die Treue zu wahren und den Jahresbeitrag auf unser Postcheck-Konto V 12 796, Liestal, einzubezahlen, um unserer Geschäftsführung weitere Arbeit und Spesen zu ersparen. Allen Einsichtigen zum voraus unseren besten Dank.

N.

### Bern

Trotz nochmaliger Mahnung sind noch etliche Mitglieder den Jahresbeitrag pro 1940 schuldig. Wir haben einen solchen von Fr. 6.—. Die Verbandszeitung «Der Traktor» kostet Fr. 4.—. Sie ist aber dem Mitglied bis heute gratis zugestellt worden. Man sollte nun meinen, dass derjenige, der die Nachnahme des Jahresbeitrages refüsiert, vom primitivsten Pflichtgefühl zur Bezahlung der Abonnementsgebühr der Zeitung veranlasst wird. Wir warten darauf!

In den nächsten Wochen sollen in unserer Sektion Traktorführerkurse durchgeführt werden. Als Kursort würden die Landw. Schule Schwand, und evtl. Aarburg in Frage kommen. Sobald der Leiter des Techn. Dienstes, Herr Beglinger, mit dem laufenden Kurs fertig ist, wird die Verbindung mit unserer Sektion aufgenommen und das Kurswesen organisiert.

E. Ch.

### Luzern

Da nun wieder die Zeit der langen Nächte angebrochen ist, machen wir unsere Mitglieder erneut auf die gesetzliche Bestimmung aufmerksam, dass bei eingebrochener Dunkelheit jeder auf öffentlicher Strasse verkehrende Traktor vorne mit 2 weissen, nicht blendenden Lichtern und hinten (auch die Anhänger!) mit einer Reflexlinse von mindestens 5 cm Durchmesser versehen sein muss. Kontrollieren Sie Ihre Fahrzeuge, ob sie dieser Bestimmung noch genügen und bestellen sie die fehlenden Reflexlinsen beim Geschäftsführer der Sektion Luzern, A. Beck, Grafenhusen, Werthenstein. Linsen (Katzenaugen) zum Preise von Fr. 1.60 und Fr. 2.— sind auf Lager.

Der Geschäftsführer.

### St. Gallen

In letzter Zeit sind von Mitgliedern einige Anfragen und Beschwerden eingegangen wegen der etwas bescheidenen und teilweise ganz ausgefallenen Brennstoffzuteilung. Soweit mir bekannt ist, sind aber die Lieferungen nur dort ausgeblieben oder gekürzt worden, wo grössere Vorräte vorhanden waren. Wenn auch die sehr geringe Einfuhrmöglichkeit die Behörden zu äusserster Sparsamkeit veranlasst hat, so muss doch mit allem Nachdruck darauf hingewiesen werden, dass dem **Brennstoffmissbrauch** durch die Traktorbesitzer (Mitglieder und Nichtmitglieder) ein grosser Teil der Schuld zugeschrieben werden muss.

Um die Brennstofffrage für landwirtschaftliche Traktoren nicht noch schwieriger zu gestalten, ersuchen wir die Traktorbesitzer dringend, mit dem Brennstoff möglichst sparsam umzugehen. Jede missbräuchliche Verwendung, die wahrgenommen wird, sollte unverzüglich zur Anzeige gebracht werden, um die Fehlbaren zur Rechenhaft ziehen zu können. Solche Sünden schädigen durch ihr Verhalten die bisher sehr guten Beziehungen mit dem Brennstoffamt und missbrauchen das Entgegenkommen der zuständigen Behörden, zum Nachteil aller Traktorbesitzer.

Der Geschäftsführer.

### Thurgau

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag den 15. November, nachm, 1.30 Uhr, im Gasthaus Hirschen, Weinfeldten.

#### T r a k t a n d e n :

1. Protokoll.
2. Abnahme der Rechnung pro 1939.
3. Bericht des Geschäftsführers über den Geschäftsverlauf 1939.
4. Wahlen: a) des Vorstandes; b) der Rechnungsrevisoren.
5. Referat von Herrn Beglinger, Leiter des Techn. Dienstes über Ersatzbrennstoffe im Traktorbetrieb.
6. Allgem. Diskussion.

Zahlreichen Aufmarsch erwartet.

Der Vorstand.